

Summary**Infection with Trichomoniasis in swimming pools**

Trichomonas vaginalis could not be isolated from the water of a highly frequented swimming pool of the City of Zurich.

The protozoon *T. vaginalis* may show a slight degree of motility; even after 20 minutes exposure to the chlorinated water of a swimming pool; but it loses its infectivity within seconds after exposure to water of the swimming pool.

It is not yet known how trichomonads are able to survive in the secretions of the vagina and on contaminated objects (fomites) in dressing rooms.

Résumé**Infection avec Trichomonades dans une piscine**

Nous n'avons décelé aucun *Trichomonas* dans l'eau de la piscine City-Hallenbad, à Zurich, même lors de jours de forte affluence.

Dans l'eau de piscine contaminée artificiellement par des protozoaires, ceux-ci ne restent mobiles qu'une vingtaine de minutes, prennent une forme sphérique et perdent leur pouvoir infectieux.

La durée de l'infectiosité d'objets (linges et bancs) souillés par des sécrétions vaginales n'a pas encore pu être établie.

Une exposition itinérante: «Protéger la main au travail»

Dominique Hausser

Institut Universitaire de Médecine Sociale et Préventive, Lausanne

L'information est un pas important et même essentiel de la démarche préventive. Une exposition qui traditionnellement favorise une approche visuelle est une possibilité de fournir une information à un large public.

La problématique de l'exposition, présentée pour la première fois dans le cadre de la Fondation Claude Verdan qui en a assuré la production, est abordée de façon générale.

Il s'agit de:

- sensibiliser et encourager la prévention dans le monde du travail
- situer la main dans le contexte de la prévention
- montrer l'importance de la main comme «outil de travail»
- présenter l'importance quantitative et qualitative des maladies et des accidents de la main
- faire percevoir l'intérêt et les difficultés de collectes

d'information (en particulier en ce qui concerne les maladies professionnelles et tous les travailleurs qui ne sont pas affiliés à la CNA)

- stimuler à poursuivre la recherche d'information sur la prévention dans le monde du travail

L'exposition présente quelques aspects de l'histoire de la prévention dans le monde du travail, les institutions suisses de prévention dans le monde du travail, des notions d'épidémiologie des maladies et accidents professionnels de la main (notions qui ont pu être obtenues à partir des fichiers de la CNA), ainsi que différents types de prévention à disposition. Le matériel utilisé est léger (affiches, diapositives, vidéo) permettant un transport facile et un usage étendu auprès des personnes concernées sur leurs lieux de travail...

Cette exposition peut être obtenue en s'adressant à la Fondation Claude Verdan, Bugnon 17, 1005 Lausanne (021/41 27 70 de 9 h à 12 h)

Un accident de la main toutes les 6 minutes

Secteurs professionnels	Nombre de travailleurs à plein-temps		Nombre d'accidents de la main		Nombre d'ouvriers sur 1000 ayant eu une lésion de la main pendant 1 année
Construction	309000	19,4 %	28135	33,1 %	91‰
Métallurgie sans horlogerie	420000	26,3 %	22780	26,8 %	54‰
Bois sans travaux forestiers	61000	3,8 %	6800	8 %	111‰
Transport sans CFF	118000	7,4 %	6290	7,4 %	53‰
Alimentaire	47000	2,9 %	4165	4,9 %	89‰
Reste	640000	40,1 %	16830	19,8 %	26‰
Moyenne/année	1595000		*85000		

* ce qui représente 36 % des accidents professionnels, données CNA 1980-1983

Coût économique annuel des accidents et maladies professionnels et des accidents non professionnels de la main

coût direct..... 345'000'000.-Fr.s.*

- frais de traitement
- indemnités
- rentes

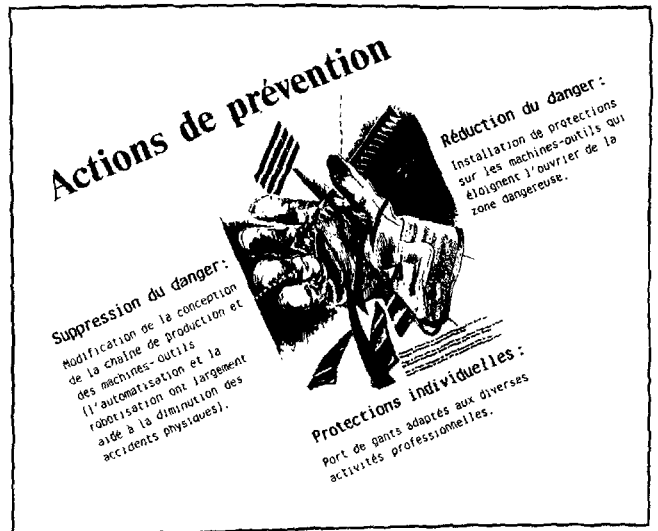
coût indirect..... 900'000'000.-Fr.s.*

- coûts de perte de production

coût total..... 1'245'000'000.-Fr.s.*

* Estimation à partir des données de la CNA en 1982.

Ces chiffres concernent 62 % de la population active.



Zusammenfassung

Wanderausstellung: «Die Hand bei der Arbeit schützen»

Informieren ist ein wichtiger und sogar wesentlicher Schritt in der Prävention. Eine Ausstellung erlaubt einem grossen Publikum Information anzubieten. Die Ausstellung, die zum ersten Mal im Rahmen der Claude Verdan-Stiftung gezeigt wird, befasst sich mit den allgemeinen Aspekten des Schutzes der Hand.

Die Ausstellung möchte:

- das Publikum auf Prävention in der Arbeitswelt aufmerksam machen und diese fördern
- die Hand in die Präventionsproblematik einordnen
- die Wichtigkeit der Hand als Werkzeug zeigen
- die quantitative und qualitative Bedeutung der Krankheiten und Unfälle der Hand darstellen
- auf die Bedeutung und die Schwierigkeiten des Sammelns von Informationen aufmerksam machen (besonders was Berufskrankheiten und nicht SUVA versicherte Arbeiter betrifft).
- die Verbesserung der Information über Prävention in der Arbeitswelt fördern.

Die Ausstellung zeigt einige Aspekte der Geschichte der Prävention in der Arbeitswelt, informiert über die dafür verantwortlichen schweizerischen Institutionen, gibt Einblick in die Epidemiologie der Berufskrankheiten und -unfälle der Hand (aus den SUVA-Karteien stammend), und informiert über die verschiedenen möglichen Präventionsarten. Das Material ist leicht (Plakate, Diapositive, Video) und problemlos transportierbar. Es ermöglicht einen vielseitigen Gebrauch bei den betroffenen Personen an ihrem Arbeitsplatz.

Summary

An itinerant exhibition: "Protect your hand at work"

Information is an important and even essential step in the prevention process. An exhibition, which traditionally favours a visual approach, is a way of providing information for the public at large. The exhibition, the first to be produced under the auspices of the Claude Verdan foundation, tackles the issue in a general way.

The aim is to:

- make people aware and encourage prevention in the work environment
- situate the hand in a preventive context
- show the importance of the hand as a work-tool
- present the quantitative and qualitative extent of diseases and accidents of the hand
- make the interest and difficulties in collecting information known (especially about professional diseases and workers not affiliated to the CNA)
- stimulate continuing search of information about prevention in the work environment.

The exhibition presents certain aspects of the history of prevention in the working world, Swiss institutions involved, notions of epidemiology of professional diseases and accidents of the hand (obtained from the CNA files), as well as different types of available prevention. The material used is light (posters, slides, video) and thus transportable, and so can be widely used for the people concerned at their place of work....